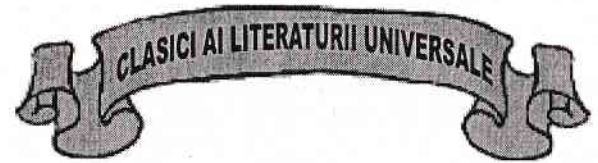


LBRIS

We know
books



LEWIS CARROLL

**ALICE
ÎN ȚARA MINUNILOR**



Traducere: GEORGE HUZUM

Editura ASTRO

Cuprins

Capitolul 1	
În vizuina Iepurelui.....	3
Capitolul 2	
Balta de lacrimi.....	12
Capitolul 3	
O comisie athletică și o poveste-n coadă lungă.....	22
Capitolul 4	
Iepurele trimite un Bill-eșel.....	30
Capitolul 5	
Poveștele Omidei.....	45
Capitolul 6	
Purcel și Piper.....	51
Capitolul 7	
Ceaiul nebunilor.....	64
Capitolul 8	
Terenul de cricket al Reginei.....	76
Capitolul 9	
Povestea Falsei Țestoase.....	88
Capitolul 10	
Cadrilul Homarului.....	98

LIBRIS

We know
books

Capitolul 11

Cine a furat prăjiturile?.....109

Capitolul 12

Mărturia lui Alice.....119

Tipografia **SHIK & ȘTEFAN SRL**
Strada N.Drăgan nr. 10, sector 5, București

Editor: George Huzum

Descrierea CIP a Bibliotecii Naționale a României
CARROLL, LEWIS

Alice în Țara minunilor / Lewis Carroll ; trad. de
George Huzum. - Ed. a 2-a. - București : Astro, 2015
ISBN 978-606-8148-87-8

I. Huzum, George-Viorel (trad.)

821.111-93-34=135.1

Editura ASTRO

Str. Iacob Negruzzi, nr. 37A,
Sector 1, București
Tel. / Fax: 021 223 04 51

Comenzi la:

www.cartea-mea.ro
www.cartescolara.ro
www.depozit-de-carti.ro
www.pro-librarie.ro

© Toate drepturile asupra ediției de față sunt rezervate
exclusiv Editurii Astro.

Capitolul 1

În vizuina Iepurelui

Alice începuse să se plictisească de când stătea lângă sora ei pe băncuță, neavând nimic de făcut. O dată, de două ori își mută privirea în cartea pe care sora sa o citea, dar neavând poze sau dialoguri renunță repede și la asta. „La ce bun așa carte?” se întrebă Alice.

Apoi se gândi – atât cât se poate pe o căldură care te molește și te prostește – dacă e mai mare plăcerea de a împleti coronițe de margarete, decât neplăcerea de a le culege. Când, un Iepure Alb cu ochii roz fugi pe lângă ea.

Nimic neobișnuit în asta, nici măcar că Alice auzi Iepurele văitându-se: *O Doamne, O Doamne, e foarte târziu!*

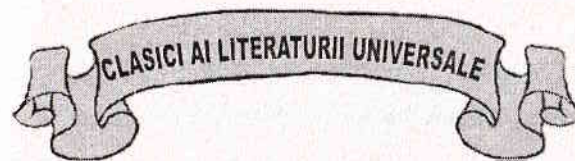
După câteva clipe își dădu seama că ar fi trebuit să se mire, dar în acel moment totul părea firesc.

Iepurele scoase din buzunarul fracului un ceas, îl privi și apoi o luă la fugă. Surprinsă de ceea ce vedea – căci până acum nu văzuse în viața ei un iepure îmbrăcat în frac și mai ales purtând un ceas – și arzând de curiozitate, merse după el. Îl văzu intrând în vizuina sa mare de sub gard. Fără să mai stea pe gânduri, îl urmă, dar nu se gândi cum avea să mai iasă ea de acolo.

Fetița se trezi într-un tunel, apoi alunecă brusc pe un tobogan și simți deodată cum se afundă.

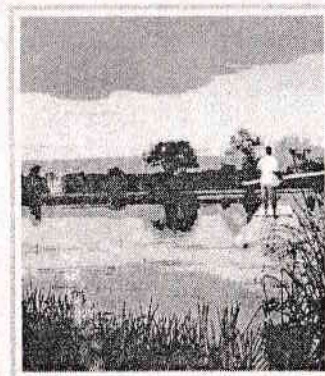
LBRIS

We know
books



MARK TWAIN

**AVENTURILE
LUI
HUCKLEBERRY FINN**



Editura ASTRO

Cuprins

CAPITOLUL I

Se încearcă civilizarea lui Huck – Miss Watson –
Întâlnirea cu Tom Sawyer.....3

CAPITOLUL II

Plecarea pe furiș de acasă – Banda lui Tom Sawyer –
Planuri de viitor.....7

CAPITOLUL III

Chelfâneala d-rei Watson – Rugăciunile – Invențiile
lui Tom.....14

CAPITOLUL IV

Obişnuința cu școala – Fuga la judecător – Ghemotocul
de păr.....19

CAPITOLUL V

Tatăl lui Huck – Mărinimia și dezamăgirea
judecătorului.....24

CAPITOLUL VI

Tatăl lui Huck merge după bani la judecător – Huck
vrea să fugă în lume – Planuri de evadare în miez de
noapte.....29

CAPITOLUL VII

Pânda – Huck închis în colibă – Fuga și înscenarea unei
tâlhării și a unei crime – Liniștea nopții.....36

CAPITOLUL VIII

Somnul din pădure – Explorarea insulei – Semne de
neliniște – Apariția lui Jim – Superstiții.....44

CAPITOLUL IX	Ascunzătoarea din peșteră – Casa de pe plută.....	57
CAPITOLUL X	Găsirea bănuțului de argint – Jim este mușcat de șarpe – Huck se deghizează în fată.....	62
CAPITOLUL XI	Femeia din casă – Suspiciunile femeii – Huck este descoperit că este travestit – Întoarcerea la Jim.....	66
CAPITOLUL XII	Cu pluta încet pe apă – Ceva de împrumut – Epava găsită – Tâlharii de pe epavă – Jim și Huck rămân fără plută.....	75
CAPITOLUL XIII	Fuga de pe epavă cu barca tâlharilor – Paznicul bacului – Scufundarea epavei – Un somn bun cu conștiința împăcată.....	82
CAPITOLUL XIV	Huck și Jim stau de vorbă pe iarbă – Discuții despre regi – Limba franceză.....	87
CAPITOLUL XV	Pierderea plutei – Ceața – Reîntâlnirea – Glume.....	92
CAPITOLUL XVI	În căutarea orașului Cairo – Păcălelile lui Huck – Jim și Huck trec pe lângă Cairo fără să știe – Drumul de întoarcere.....	99
CAPITOLUL XVII	Huck dă de o casă primitoare și prinde drag de membri ei – Tablourile de pe pereți – Versuri.....	108

CAPITOLUL XVIII	Bătrânul Grangerford – Familii nobile – Dușmăanii – Lupte crâncene – Reîntâlnirea cu Jim și pluta lor – Din nou la drum cu pluta.....	118
CAPITOLUL XIX	Zile frumoase și liniștite – Încă doi oameni pe plută – Ducele și regele, doi mincinoși.....	132
CAPITOLUL XX	Povestea lui Huck – Planuri pentru a pluti ziua – Piratul de la întrunirea religioasă și tipograful poet.....	141
CAPITOLUL XXI	Repetiții pe plută – Sărman și sărac târgușor – Răzvrătirea bătrânului Boggs și uciderea lui.....	151
CAPITOLUL XXII	În curte la Sherburn – Grozav circ! – Bețivul deghizat – Eșec la reprezentația ducelui.....	162
CAPITOLUL XXIII	Spectacolul caraghios dat de duce și rege – Fuga din târg – Jim e chinuit de dorul de familie.....	167
CAPITOLUL XXIV	Jim costumat – Un pasager nou, informații utile – Alte scene ale regelui și ducelui.....	173
CAPITOLUL XXV	Bineveniți în familia îndoliată – Moștenirea – Doctorul Robinson – Gest mărinimos, dar greșit.....	180
CAPITOLUL XXVI	În casa celor trei fete – Huck și Buză de iepure – Ascunzătoarea – Huck ia banii.....	187

CAPITOLUL XXVII

Înmormântarea – Sacul cu bani ascuns de Huck în sicriu – Vânzarea negrilor – Regele și ducele descoperă lipsa sacului cu bani.....195

CAPITOLUL XXVIII

Mary Jane află taina celor doi ticăloși – Bilețelul – Gâlci – Licitația.....201

CAPITOLUL XXIX

Alți frați ai d-nului Peter Wilks – Probe – Ancheta – Dezgroparea cadavrului – Huck reușește să fugă.....209

CAPITOLUL XXX

Întoarcerea pe plută a regelui și a ducelui – Cearta – Beția.....218

CAPITOLUL XXXI

Sușoteli între duce și rege – Jim este vândut de către rege – Huck rămâne singur – Informații despre locul unde se află Jim.....222

CAPITOLUL XXXII

Ferma lui Phelps – Huck este luat drept Tom Sawyer – Situație dificilă pentru Huck.....229

CAPITOLUL XXXIII

Întâlnirea cu Tom – Tom se dă drept Sid – Regele și ducele tăvăliți în smoală.....236

CAPITOLUL XXXIV

Negrul și farfuria cu mâncare – Planuri pentru salvarea lui Jim – Strigoii – Întâlnirea cu Jim.....243

CAPITOLUL XXXV

Treabă prea ușoară! – Planuri bine puse la punct –

Furt sau împrumut? – Bricege pentru tunel.....249

CAPITOLUL XXXVI

Tunelul e gata – Lucruri pentru Jim – Dulăii.....256

CAPITOLUL XXXVII

Dispar și apar linguri și cearșafuri – Plăcinta fermecată – Jim, prizonier ascultător.....262

CAPITOLUL XXXVIII

Blazonul – Animale pentru temniță – Jim nu vrea glorie.....269

CAPITOLUL XXXIX

Orătăniile din casa lui Jim – Scrisori.....276

CAPITOLUL XL

Zi frumoasă la pescuit – Cu puștile pe urmele tâlharilor – Evadarea – Tom este rănit – După doctor.....282

CAPITOLUL XLI

Doctorul – Unchiul Silas – Vorbă multă – Neliniștea mătușii.....289

CAPITOLUL XLII

Tom este împușcat în picior – Doctorul vorbește frumos despre Jim – Tom povestește tot – Sosește și mătușa Polly.....296

Ultimele rânduri.....305

Editor: George Huzum

Adaptare după Mark Twain: Andreea Șerbănescu

Descrierea CIP a Bibliotecii Naționale a României
TWAIN, MARK

Aventurile lui Huckleberry Finn / adaptare după Mark
Twain de Andreea Șerbănescu. - Ed. a 2-a. - București :
Astro, 2015

ISBN 978-606-8148-81-6

I. Șerbănescu, Andreea (adapt.)

821.111(73)-93-31=135.1

Editura ASTRO

Str. Iacob Negruzzi, nr. 37A,
Sector 1, București
Tel. / Fax: 021 223 04 51

Comenzi la:

www.cartea-mea.ro

www.cartescolara.ro

www.depozit-de-carti.ro

www.pro-librarie.ro

© Toate drepturile asupra ediției de față sunt rezervate
exclusiv Editurii Astro.

CAPITOLUL I

Se încearcă civilizarea lui Huck – Miss Watson – Întâlnirea cu Tom Sawyer

Nu știu dacă mă cunoașteți, însă dacă ați citit cartea „Aventurile lui Tom Sawyer”, sigur știți cine sunt. Cartea a fost scrisă de un anume Mark Twain, iar cele povestite în ea sunt cât se poate de adevărate. E posibil să mai fi înflorit el pe ici, pe colo, dar totul este real. Cui nu i se întâmplă să mintă câteodată? Poate doar mătușii Polly, văduvei Douglas sau, poate lui Mary. Le știți... sunt personaje din cartea despre prietenul meu, Tom Sawyer; și vă mai spun o dată: deși observați unele exagerări, cartea spune adevărul adevărat.

La sfârșitul acestei cărți, Tom și cu mine am găsit banii ascunși de tâlhari în peșteră și ne-am îmbogățit. Ne-am ales fiecare cu câte șase mii de dolari de aur. O grămadă de bani... Judecătorul Thatcher i-a luat și i-a depus cu dobândă, câte un dolar pe zi, și asta întreg anul, deci o mulțime de bani, cu care nu mai știai ce să faci. Văduva Douglas m-a înfiat, dorind să facă din mine un om civilizat. Dar cu mine e tare greu să faci acest lucru; văduva era îngrozitor de tipică și de strictă în tot ceea ce făcea, iar eu n-am putut răbda, așa că am tăiat-o. Mi-am pus zdrențele alea vechi și m-am mutat în butoiul meu drag, unde m-am simțit din nou un om fericit și liber. Însă n-a durat mult, căci Tom Sawyer m-a găsit și m-a anunțat că are de gând să pună pe roate o bandă de hoți, în care, dacă m-aș întoarce la văduvă și m-aș face băiat de treabă, aș putea intra și eu.

Idee mi-a plăcut, așa că m-am întors. Cum m-a văzut, văduva a început să plângă de mama focului, zicând că-s o

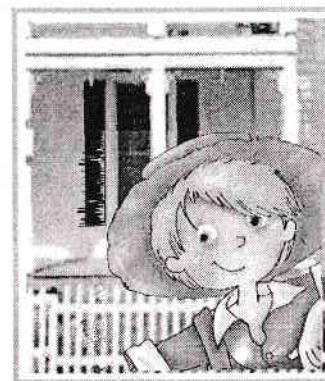
LBRIS

We know
books



MARK TWAIN

**AVENTURILE
LUI
TOM SAWYER**



Editura ASTRO

Editor: George Huzum

Adaptare după Mark Twain: Andreea Șerbănescu

Capitolul 1

Descrierea CIP a Bibliotecii Naționale a României
TWAIN, MARK

Aventurile lui Tom Sawyer / adaptare după Mark
Twain de Andreea Șerbănescu. - Ed. a 2-a. - București :
Astro, 2015

ISBN 978-606-8148-76-2

I. Șerbănescu, Andreea (adapt.)

821.111(73)-93-31(0.046.6)=135.1=111

Editura ASTRO

Str. Jacob Negruzzi, nr. 37A,
Sector 1, București
Tel. / Fax: 021 223 04 51

Comenzi la:

www.carttea-mea.rowww.cartescolara.rowww.depozit-de-carti.rowww.pro-librarie.ro

© Toate drepturile asupra ediției de față sunt rezervate
exclusiv Editurii Astro.

— Tom!

Nici un răspuns.

— Tom!

Nici un răspuns.

— Dar ce-i cu băiatul ăsta? Unde să fie oare?...
Tom, n-auzi?

Bătrâna își trase ochelarii pe nas și privi pe deasupra lor prin odaie, apoi îi ridică și privi pe sub ei. Rareori se uita prin sticla lor la un gândăcel de băiețel ca Tom. Erau ochelarii ei de zile mari, la care ținea ca la ochii din cap și pe care îi purta așa, ca pe o bijuterie, căci la fel de bine ar fi putut să vadă și fără ei.

Rămase pe loc o clipă, calmă dar mirată, apoi strigă destul de tare ca s-o poată auzi toți pereții:

— Ei las' că că pun eu mâna pe tine și-o să vezi ce...

Dar n-apucă să termine ce avea de spus, că și începu a izbi cu măturoidul pe sub pat, încât abia mai putea respira. Sub pat, însă, nimic; doar pisica miorlăind o zbughi speriată afară.

Sfârșită de oboseală, bătrâna zise:

— Dumnezeuule mare, de când sunt n-am mai văzut un băiat ca ăsta!

Îndreptându-se apoi din șale, o luă spre ușa deschisă și rămase în prag, căutând cu privirea de-a lungul tufelor de roșii de lângă gard și a bălăriilor din grădină. Dar Tom, nicăieri. Pierzându-și răbdarea, începu să strige cât putu de tare:

— To-o-om!

Deodată auzi un zgomot ce venea din spatele ei. Se întoarse și-l văzu pe Tom încercând să se strecoare pe lângă ea.

LBRIS

We know
books

JONATHAN SWIFT

**CĂLĂTORIILE
LUI GULLIVER**

Ediție integrală

Traducere de Livia Moise



BUCUREȘTI, 2023

EDITORUL CĂTRE CITITOR / 5

O scrisoare de la căpitanul *Gulliver* către vărul său, *Sympson* / 7

PARTEA I

CĂLĂTORIA ÎN LILIPUT

CAPITOLUL I

Autorul povestește câteva lucruri despre el și despre familia sa. Primele sale îndemnuri de a călători.

Naufragiază și înoată pentru a-și salva viața, ajungând în siguranță pe meleagurile țării Liliput, unde este luat prizonier. / 13

CAPITOLUL II

Împăratul Liliputului, însoțit de mai mulți nobili, vine să-l vadă pe Autor în închisoare. Sunt descrise personalitatea și obiceiurile împăratului. Sunt numiți câțiva cărturari să-l învețe pe autor limba lor. Firea sa blândă atrage simpatie. I se controlează buzunarele și îi sunt confiscate sabia și pistoalele. / 28

CAPITOLUL III

Autorul îi distrează pe împărat și nobilimea sa de ambe sexe într-un mod foarte neobișnuit. Sunt descrise spectacolele de la Curtea din Liliput. Autorului i se acordă libertatea doar în anumite condiții. / 39

CAPITOLUL IV

Mildendo, metropola Liliputului, descrisă împreună cu palatul împăratului. O conversație despre afacerile acelui regat, între Autor și un secretar principal. Disponibilitatea Autorului de a-l sluji pe împărat în războaiele sale. / 48

CAPITOLUL V

Autorul, printr-o stratagemă extraordinară, împiedică o invazie. I se conferă un înalt titlu de onoare. Sosesec ambasadorii ai împăratului din Blefuscu și cer pace. Întâmplător, apartamentul împărătesei ia foc. Autorul contribuie la salvarea restului palatului. / 55

CAPITOLUL VI

Despre locuitorii din Liliput; învățăturile, legile și obiceiurile lor; educația copiilor. Modul de viață al Autorului în această țară. Protejarea unei mari doamne. / 64

CAPITOLUL VII

Autorul, aflând despre planul de a fi acuzat de înaltă trădare, evadează la Blefuscu. Primirea lui acolo. / 76

CAPITOLUL VIII

Autorul, printr-un accident norocos, găsește mijloace de a părăsi Blefuscu și, după unele dificultăți, se întoarce în siguranță în țara natală. / 85

PARTEA A II-A
CĂLĂTORIA ÎN BROBDIGNAG

CAPITOLUL I

E descrisă o furtună mare; o barcă lungă este trimisă să aducă apă; Autorul pornește cu ea pentru a descoperi țara. E lăsat la mal, capturat de unul dintre băștinași și dus în casa unui fermier. Primirea lui, cu mai multe întâmplări petrecute acolo. Descrierea locuitorilor. / 94

CAPITOLUL II

*Descrierea fiicei fermierului.
Autorul e dus într-un târg, apoi în capitală.
Detaliile călătoriei sale. / 109*

CAPITOLUL III

*Autorul e chemat la Curte. Regina îl cumpără de la stăpânul său, fermierul, și îl prezintă regelui.
Discută cu marii savanți ai Majestății Sale.
Un apartament la Curte este pus la dispoziția Autorului, care ajunge preferatul reginei.
Apără onoarea propriei țări.
Certurile sale cu piticul reginei. / 116*

CAPITOLUL IV

*Descrierea țării. O propunere de corectare a hărților moderne. Palatul regelui și câteva povestiri despre metropolă. Modul de a călători al Autorului.
Descrierea templului principal. / 129*

CAPITOLUL V

*Câteva aventuri ale Autorului. Executarea unui criminal.
Autorul își arată priceperea în arta navigației. / 135*

CAPITOLUL VI

*Câteva născociri ale Autorului pentru a-i distra pe rege și regină. Își dezvăluie talentul muzical.
Regele este interesat de statutul Angliei, despre care Autorul îi povestește.
Observațiile regelui cu privire la acesta. / 146*

CAPITOLUL VII

*Dragostea Autorului pentru țara sa. Îi face o propunere foarte avantajoasă regelui, pe care acesta o respinge.
Ignoranța regelui privind aspectele politice.
Cunoașterea acelei țări, imperfectă și restrânsă.
Legile, afacerile militare și partidele de stat. / 156*

CAPITOLUL VIII

Regele și regina se deplasează către granițele țării. Autorul îi însoțește. Este descris modul în care părăsește țara. Se întoarce în Anglia. / 164

PARTEA A III-A

CĂLĂTORIA ÎN LAPUTA,

BALNIBARBI, GLUBBDUBDRIB, LUGGNAGG ȘI JAPONIA

CAPITOLUL I

Autorul pornește în cea de-a treia călătorie.

Este luat prizonier de către pirați.

Răutatea unui olandez. Sosirea sa pe o insulă.

Este primit în Laputa. / 179

CAPITOLUL II

Sunt descrise caracterul și moravurile laputienilor.

Povestire despre învățământul lor. Despre rege și Curte.

Primirea Autorului la Curte. Locuitorii supuși fricii și

neliniștii. Povestire despre femei. / 186

CAPITOLUL III

*Un fenomen rezolvat cu ajutorul filosofiei și astronomiei
moderne. Marile progrese ale laputienilor în astronomie.*

Metoda regelui de a pune capăt răzcoalelor. / 196

CAPITOLUL IV

*Autorul părăsește Laputa; este dus la Balnibarbi; sosește
în capitală. O descriere a metropolei și a țării învecinate.*

*Autorul este primit cu ospitalitate de către un înalt
demnitar. Conversația lui cu acesta. / 204*

CAPITOLUL V

*Autorului i se permite să viziteze Marea Academie din
Lagado. Descrierea, pe larg, a Academiei.
Artele în care se implică profesorii. / 211*

CAPITOLUL VI

*Mai multe detalii despre Academie. Autorul propune câteva
îmbunătățiri, care sunt primite onorabil. / 220*

CAPITOLUL VII

Autorul pleacă din Lagado și ajunge la Maldonada.

Nicio navă nu este disponibilă.

Face o scurtă călătorie la Glubbdubdrib.

Primirea sa de către guvernator. / 227

CAPITOLUL VIII

*Alte detalii despre Glubbdubdrib. Istoria antică și
modernă corectată. / 232*

CAPITOLUL IX

Autorul se întoarce la Maldonada.

Călătorește spre regatul Luggnagg.

Autorul e închis și trimis în judecată. Cum a fost primit.

Marea clemență a regelui față de supușii săi. / 239

CAPITOLUL X

*Autorul îi laudă pe luggnaggieni. O descriere detaliată a
struldbrugilor, cu multe conversații între Autor și unele
persoane remarcabile despre subiect. / 244*

CAPITOLUL XI

Autorul pleacă din Luggnagg și navighează spre Japonia. De acolo se întoarce cu o navă olandeză la Amsterdam, și din Amsterdam în Anglia. / 253

PARTEA A IV-A

CĂLĂTORIA ÎN HOUYHNHM

CAPITOLUL I

Autorul pornește într-o călătorie și devine căpitanul unui vas. Oamenii săi complotază împotriva sa, îl închid în cabină și îl debarcă pe țărmul unui țărm necunoscut. Călătorește prin țară. Descrie yahoo-ii, niște animale ciudate. Autorul întâlnește doi houyhnhmi. / 257

CAPITOLUL II

Autorul este condus de către un houyhnhm la el acasă. Descrierea casei și primirea Autorului. Mâncarea houyhnhmilor. Autorul, aflat în dificultate din lipsa hranei care conține carne, este în cele din urmă mulțumit. Modul de a se hrăni în această țară. / 265

CAPITOLUL III

Autorul studiază pentru a învăța limba. Houyhnhm, stăpânul său, îl ajută. Descrierea limbii. Câțiva houyhnhmi de seamă vor, din curiozitate, să-l vadă pe Autor. Îi povestește stăpânului său, pe scurt, despre călătoria sa. / 272

CAPITOLUL IV

Cum percep houyhnhmii adevărul și minciuna. Discursul Autorului criticat de stăpânul său. Autorul povestește, mai detaliat, despre el și peripețiile călătoriei sale. / 279

CAPITOLUL V

La cererea stăpânului său, Autorul face cunoscută situația Angliei. Motivele războaielor dintre prinții Europei. Autorul începe să explice Constituția engleză. / 285

CAPITOLUL VI

Continuarea descrierii Angliei sub domnia Reginei Ana. Portretul unui prim-ministru de la Curțile europene. / 293

CAPITOLUL VII

Marea dragoste a Autorului pentru țara sa. Observațiile stăpânului său despre Constituția și administrarea Angliei, așa cum sunt descrise de Autor, prin exemple și comparații. Observațiile stăpânului său despre natura umană. / 301

CAPITOLUL VIII

Autorul povestește mai multe detalii despre yahoo-i. Marile virtuți ale houyhnhmilor. Educația și instruirea tinerilor lor. Adunarea lor generală. / 310

CAPITOLUL IX

O mare dezbatere la adunarea generală a houyhnhmilor și ce hotărâre a fost luată.

CAPITOLUL X

Gospodăria Autorului și viața fericită printre houyhnhnmi.

Îmbunătățirea virtuților, prin conversațiile purtate cu ei.

Conversațiile lor. Autorul e înștiințat de stăpânul său

că trebuie să plece din țară. Leșină de durere,

dar se supune. Construiește o canoe cu ajutorul unui

servitor și pornește într-o aventură pe mare. / 323

CAPITOLUL XI

Călătoria periculoasă a Autorului.

Ajunge în Noua Olandă, sperând să se stabilească acolo.

Este rănit cu o săgeată de unul dintre băștinași.

Este capturat și transportat cu forța pe o navă

portugheză. Marea amabilitate a căpitanului.

Autorul ajunge în Anglia. / 332

CAPITOLUL XII

Dragostea de adevăr a Autorului.

Scopul urmărit prin publicarea acestei cărți.

Critica lui la adresa călătorilor care se abat de la adevăr.

Autorul se dezice de intenții rele în scrierile sale.

Răspunde unei obiecții. Metoda de plantare a coloniilor.

Laudele aduse țării sale. Drepturile Coroanei asupra țărilor

descrise de Autor sunt justificate. Dificultatea de a le

cuceri. Autorul își ia rămas-bun de la cititor, își declară

modul în care intenționează să trăiască pe viitor,

dă sfaturi bune și încheie. / 342



PARTEA I CĂLĂTORIA ÎN *LILIPUT*

CAPITOLUL I

Autorul povestește câteva lucruri despre el și despre familia sa. Primele sale îndemnuri de a călători. Naufragiază și înotă pentru a-și salva viața, ajungând în siguranță pe meleagurile țării Liliput, unde este luat prizonier.

Tatăl meu avea o proprietate în *Nottinghamshire*², eu fiind cel de-al treilea dintre cei cinci fii ai săi. La 14 ani m-a trimis la *Emanuel College* din *Cambridge*, unde am locuit timp de trei ani și m-am concentrat asupra studiilor. Cum era destul de greu să pot acoperi cheltuielile, alocația fiind foarte mică, am fost trimis ca ucenic la domnul James Bates, un chirurg celebru din Londra, cu care am continuat să lucrez timp de patru ani. Tatăl meu îmi trimitea, din când în când, sume mici de bani, pe care le-am cheltuit pentru a studia navigația și matematica, utile celor care intenționează să călătorească, fiind convins că, la un moment dat, voi avea și eu șansa de a călători. Când am plecat de la domnul Bates, m-am întors în casa tatălui meu, unde, cu ajutorul unchiului meu John și al altor rude, am primit 40

² Nottinghamshire = district din Anglia, fără ieșire la mare. (n. ed.)

LBRIS

We know
books

Jules Verne

**CĂPITAN LA
CINCISPREZECE ANI**

Traducere: Daniel Aramă
Ilustrații: Henri Mayer
Gravuri: Charles Barbant



BUCUREȘTI, 2024

PARTEA ÎNTÂI

Capitolul I	
PIILGRIM	3
Capitolul II	
DICK SAND	12
Capitolul III	
EPAVA	19
Capitolul IV	
SUPRAVIEȚUITORII DE PE „WALDECK“	25
Capitolul V	
BALENA	34
Capitolul VI	
CĂPITANUL SAND	51
Capitolul VII	
FURTUNA	65
Capitolul VIII	
PĂMÂNT! PĂMÂNT!	78
Capitolul IX	
HARRIS	91
Capitolul X	
CUVÂNTUL GROAZNIC	113

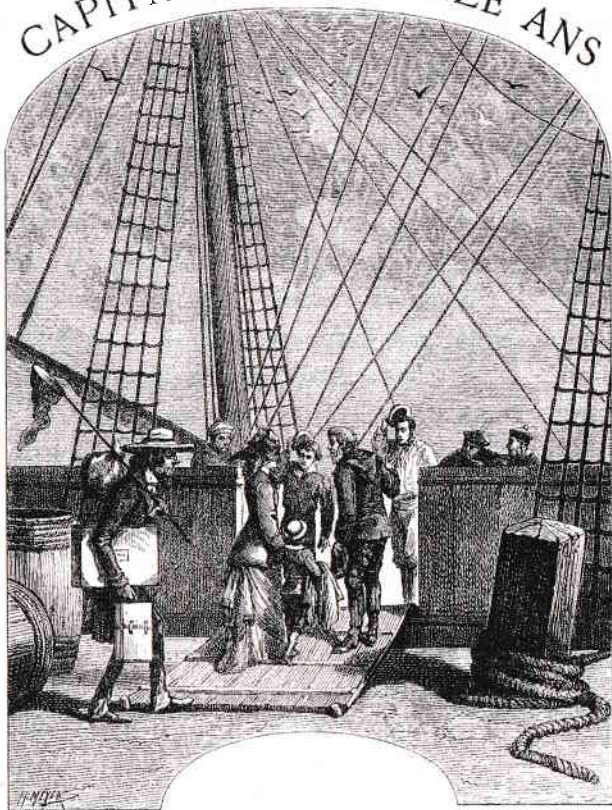
PARTEA A DOUA

Capitolul I	
HARRIS ȘI NEGORO	122
Capitolul II	
ÎN ÎMPREJURIMILE ANGOLEI	128
Capitolul III	
LECȚIE DESPRE FURNICI ÎNTR-UN FURNICAR	143
Capitolul IV	
LAGĂR PE MALUL COANZEI	157
Capitolul V	
KAZONDE	172

Capitolul VI	
ZI DE MARE TÂRG	181
Capitolul VII	
ÎNMORMÂNTARE REGEASCĂ	195
Capitolul VIII	
UNDE POATE DUCE UN MANTICOR	211
Capitolul IX	
MGANNGA	222
Capitolul X	
DEPARTE DE ȚĂRM	228
Capitolul XI	
INCIDENTE DIVERSE	243
Capitolul XII	
ÎNCHEIERE	252

UN

CAPITAINE DE QUINZE ANS



Descrierea CIP a Bibliotecii Naționale a României

VERNE, JULES

Căpitan la cincisprezece ani / Jules Verne ; trad.: Daniel

Aramă ; il.: Henri Mayer, gravuri: Charles Barbant. - București :

Astro, 2024

ISBN 978-606-8660-72-1

I. Aramă, Daniel (trad.)

II. Mayer, Henri (il.)

III. Barbant, Charles (il.)

821.133.1

Editura ASTRO

Str. Iacob Negruzzi, nr. 37A,

Sector 1, București

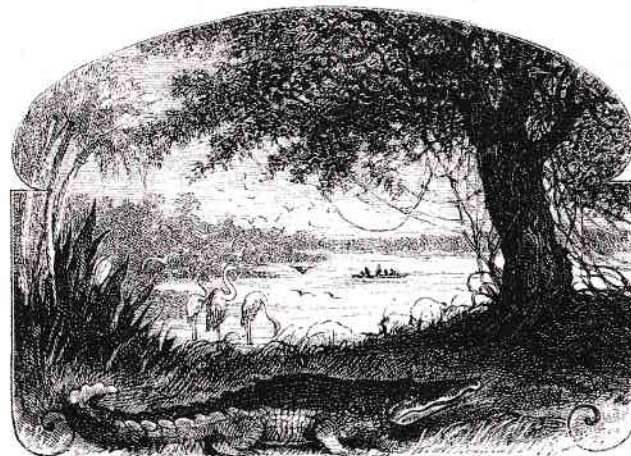
Tel./Fax: 021 223 04 51

Comenzi la:

www.cartea-mea.ro

www.depozit-de-carti.ro

© Această carte a fost tipărită cu acordul editurii Regis.



PARTEA ÎNTÂI

CAPITOLUL I PILGRIM

La 2 februarie 1873, goeleta Pilgrim se găsea la 43° 57' latitudine spre sud, și la 165°19' longitudine spre apus de meridianul Greenwich.

Vasul, greu de patru sute de tone, încărcat la San Francisco în vederea pescuitului prin mările australe, era proprietatea lui James W. Weldon, un mare bogătaş californian, care, de câțiva ani, îi încredințase comanda căpitanului Hull.

Pilgrim era una dintre cele mai mici, dar și dintre cele mai bune corăbii pe care James W. Weldon le trimitea, la începutul fiecărui anotimp, fie în strâmtoarea Behring, până aproape de ghetari, fie în apele din jurul Tasmaniei și ale capului Horn, până în Oceanul Înghețat. Avea o iuțeală neobișnuită. Echipajul, foarte ușor de mânuit, îi îngăduia să se avânte, cu puțini oameni, până aproape de nisipurile nestrăbătute ale emisferei australe. Căpitanul Hull știa „să se

LBRIS

We know
books

Jules Verne

COPIII CĂPITANULUI GRANT

Traducere: Laura M. Dragomirescu
Ilustrații: Édouard Riou
Gravuri: Adolphe-François Pannemaker



BUCUREȘTI, 2024

CUPRINS

PARTEA ÎNTÂI —
CĂLĂTORIE ÎN AMERICA DE SUD..... 5

PARTEA A II-A
CĂLĂTORIE ÎN AUSTRALIA..... 158

PARTEA A III-A
OCEANUL PACIFIC..... 316

Descrierea CIP a Bibliotecii Naționale a României
VERNE, JULES

Copiii căpitanului Grant / Jules Verne ; trad.: Laura M. Dragomirescu ; il.: Édouard Riou, gravuri: Pannemaker. - București : Astro, 2024
ISBN 978-606-8660-75-2

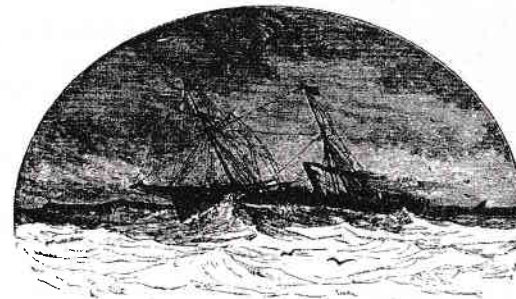
I. Dragomirescu, Laura (trad.)
II. Riou, Edouard (il.)
III. Pannemaker, Adolphe-François (il.)

821.133.1

Editura ASTRO
Str. Iacob Negruzzi, nr. 37A,
Sector 1, București
Tel./Fax: 021 223 04 51

Comenzi la:
www.cartea-mea.ro
www.depozit-de-carti.ro

© Această carte a fost tipărită cu acordul editurii Regis.



PARTEA ÎNTÂI —
CĂLĂTORIE ÎN AMERICA DE SUD
CAP. I
BALANCE-FISH

La 26 iulie 1864, sub o adiere puternică de vânt dinspre nord-vest, un iaht mareț evolua cu toată iuteala pe valurile Canalului de Nord. Pavilionul Angliei flutura în vârful catargului de dinapoi. La extremitatea marelui catarg un pavilion albastru purta inițialele E. G., brodate în aur, având deasupra o coroană ducală. Iahtul se numea Duncan și aparținea lordului Glenarvan, unul din cei șaisprezece pari scoțieni care făceau parte din Camera Lorzilor și cel mai distins membru al *Royal-Thames-Yaht-Club*-ului, foarte cunoscut în Regatul Unit.

Lordul Edward Glenarvan se găsea la bord cu tânăra-i soție, lady Helena, și cu unul din verii lui, maiorul Mac Nabbs. Duncanul, nou construit, făcuse exerciții la câteva mile de Golful Clyde și încerca să se reîntoarcă la Glasgow. Insula Arran se zărea de acum la orizont, când matelotul de pe catarg semnală un pește enorm care se zbătea în urma iahtului. Căpitanul John Mangles porunci ca lord Edward să fie prevenit de acest fapt. Lordul urcă pe punte cu maiorul Mac Nabbs și întrebă pe căpitan ce crede asupra vietății.

— Cred că-i un rechin din cei mari, răspunse John Mangles.

— Un rechin prin locurile astea? exclamă Glenarvan.

— Fără îndoială, el aparține unei specii de rechini care se întâlnesc în toate mările și sub toate latitudinile. E așa-numitul "balance-fish"*. Dacă Înălțimea Voastră consimte și dacă lui lady Glenarvan i-ar fi plăcut să asiste la o vânatoare ciudată, vom ști îndată ce avem de făcut.

* Balance-fish este astfel numit de marinarii englezi, deoarece capul său are forma unei balanțe sau mai exact a unui ciocan mare. Din această cauză, în Franța, este cunoscut sub numele de rechin-ciocan.

LBRIS

We know
books



ALEKSEI TOLSTOI

**CHEIȚA DE AUR
sau
AVENTURILE LUI
BURATTINO**



Editura ASTRO

Cuprins

Prefață.....	3
O bucată de lemn, care strigă cu glas de om ajunge în mâinile tâmplarului Giuseppe.....	5
Giuseppe oferă bucata de lemn prietenului său, Carlo.....	6
Cu îndemânare și iscusință Carlo face o păpușă de lemn și o numește Burattino.....	9
Burattino primește un sfat înțelept de la un greiere cu glas de om.....	12
Pe Burattino era cât pe ce să-l coste naivitatea. Bătrânul Carlo îi face din hârtie colorată hăinuțe și îi cumpără Abecedar.....	14
Pentru un bilet la teatrul de păpuși, Burattino își vinde Abecedarul.....	19
În timpul spectacolului, identitatea lui Burattino este dezvăluită de către păpuși.....	21

Carabas Barabbas îi dă lui Burattino
cinci galbeni și-l lasă să plece.....25

Pe drumul spre casă,
Burattino întâlnește doi cerșetori:
motanul Basilio și vulpea Alice.....28

Cârciuma „La trei guvizi“.....31

Burattino este atacat de hoți.....34

Hoții îl atârnă pe Burattino
de crengile unui copac.....37

Fetița cu părul de culoarea cerului
îl salvează pe Burattino de la moarte.....39

Fetița cu părul de culoarea cerului
vrea să-i facă educație lui Burattino.....43

Burattino fuge de la Fetița cu părul
de culoarea cerului. Ajutat de un liliac
ajunge în Țara Proștilor.....47

Poliștii îl prind pe Burattino și nu îl lasă
să dea nici o explicație în favoarea sa.....52

Burattino îi cunoaște pe locuitorii iazului,
află de pierderea banilor și primește
o cheiță de aur de la broasca Tortilla.....54

Burattino fuge din Țara Proștilor
și întâlnește un tovarăș de suferință.....57

Pierrot povestește cum a ajuns
în Țara Proștilor călărind un iepure.....59

Burattino și Pierrot ajung la Fetița cu părul
de culoarea cerului, dar trebuie să fugă de grabă
împreună cu aceasta și cățelul Artemon.....66

Lupta îngrozitoare
de la marginea pădurii.....69

Peștera.....75

Burattino vrea să afle de la Carabas Barabbas
taina cheiței de aur cu orice preț.....80

Burattino află taina cheiței de aur.....83

Pentru prima oară în viață, Burattino
este disperat, dar totul se termină cu bine.....88

În cele din urmă, Burattino se întoarce
acasă împreună cu tata Carlo,
cu Malvina, Pierrot și Artemon.....94

Carabas Barabbas năvălește
în camera de sub scară.....100

Ce se afla în spatele ușiței ascunse.....102

Teatrul cel nou de păpuși
dă prima reprezentație.....109

O bucată de lemn, care strigă cu glas de om ajunge în mâinile tâmplarului Giuseppe

Cândva, odată, cu mult timp în urmă, pe malul Mării Mediterane, într-un orășel trăia un tâmplar bătrân pe nume Giuseppe, poreclit Nas-Vinețiu.

Într-o zi, bătrânului îi căzu la îndemână o bucată de lemn, un lemn ca oricare altul, ca acela care încălzește soba pe timpul iernii.

„Nu arată prea rău, își spuse Giuseppe; se poate face ceva din el, poate un picior de masă...”

Și aruncându-și pe nas ochelarii legați cu sfoară pentru că erau foarte vechi, învârti lemnul în mână și începu a-l ciopli cu o bardă.

Nici nu-l atinse bine că se și auzi un glas pițigăiat.

— Aaaa, aoleo! Se poate mai încet? Te rog!

Giuseppe împinse ochelarii spre vârful nasului și începu să verifice atelierul, însă nu găsi nimic neobișnuit. Sub teighea nu era nimeni. În coșul cu talaș, nimeni.

Scoase capul pe ușă, dar nici pe stradă nu era nimeni... „Chiar mi s-a părut?”, se întrebă Giuseppe. „Cine o fi țipat?”

Și se apucă iarăși de treabă. Luă barda în mână și lovi în lemn...

LBRIS

We know
books

Jules Verne

DOI ANI DE VACANȚĂ

Traducere: Laura M. Dragomirescu
Ilustrații: François Batet



BUCUREȘTI, 2024

**Descrierea CIP a Bibliotecii Naționale a României
VERNE, JULES**

Doi ani de vacanță / Jules Verne ; trad.: Laura M. Dragomirescu ; il.: François Batet. - București : Astro, 2024
ISBN 978-606-8660-73-8

I. Dragomirescu, Laura (trad.)
II. Batet, François (il.)

821.133.1

Editura ASTRO
Str. Iacob Negruzzi, nr. 37A,
Sector 1, București
Tel./Fax: 021 223 04 51

Comenzi la:
www.carte-mea.ro
www.depozit-de-carti.ro

© Această carte a fost tipărită cu acordul editurii Regis.



Capitolul I

FURTUNA. UN IAHT ÎN VOIA SOARTEI. PATRU COPILANDRI PE PUNTEA VASULUI SLOUGHI. PÂNZA CATARGULUI PRINCIPAL SFÂȘIATĂ. O VIZITA ÎN INTERIORUL IAHTULUI. AJUTORUL DE MARINAR APROAPE STRANGULAT. UN URIAȘ VAL DIN SPATE. PĂMÂNT, PRIN CEAȚA DIMINEȚII. BANCUL DE STÂNCI.

În noaptea aceea de 9 martie 1860, norii se lăsaseră atât de jos peste mare, încât abia de mai vedeai la câțiva pași. Pe marea aceasta în freamăt, cu valuri care în rostogolirea lor aruncau lumini livide, o navă de mic tonaj gonia cu aproape toate pânzele strânse.

Era un iaht de o sută de tone — un schooner, cum sunt denumite goetele în Anglia și în America.

Numele vasului era Sloughi. Zadarnic însă l-ai fi căutat scris pe placa de la pupa, căci vreo furtună ori poate o ciocnire i-l smulsese în parte.

Să fi fost unsprezece seara. Sub latitudinea aceea, pe la începutul lui martie, nopțile sunt încă scurte. Către cinci dimineața aveau să se ivească zorile. Dar cu cât ar fi oare mai mică primejdia dacă soarele ar lumina depărtările? Corabia șubrezită n-ar rămâne tot o jucărie a valurilor? Nimic nu s-ar schimba... Doar domolirea hulei și încetarea vântului năvalnic ar mai salva-o de la cel mai cumplit naufragiu, în

LBRIS

We know
books

Antoine de Saint-Exupéry

Micul prinț

Traducere de Cristina Dăscălescu Dordea

Ediție integrală



BUCUREȘTI, 2024

Capitolul I

Odată, pe când aveam șase ani, am văzut într-o carte despre Pădurea Virgină, carte ce se numea „Întâmplări trăite“, o imagine minunată. Această imagine reprezenta un șarpe boa care înghițise o sălbăticiune. Iată o copie a desenului:



În carte se spunea: „Șerpii boa își înghit prada în întregime, fără să o mestece. Apoi nu se mai pot mișca și dorm timp de șase luni, perioadă cât durează digestia“.

Atunci am reflectat îndelung asupra aventurilor din junglă și, la rândul meu, am reușit, cu un creion colorat, să trasez primul meu desen. Desenul meu numărul 1 arăta așa:



Am arătat opera mea de artă celor mari și le-am cerut să-mi spună dacă desenul meu îi sperie.

Descrierea CIP a Bibliotecii Naționale a României
LAGERLÖF, SELMA

Minunata călătorie a lui Nils Holgersson prin Suedia
/ Selma Lagerlöf ; trad.: Ana Canarache ; il.: Elsa de Rudder. -
București : Astro, 2024
ISBN 978-606-8660-76-9

I. Canarache, Ana (trad.)
II. Rudder, Elsa de (il.)

821.113.6

Editura ASTRO
Str. Iacob Negruzzi, nr. 37A,
Sector 1, București
Tel./Fax: 021 223 04 51

Comenzi la:
www.cartea-mea.ro
www.depozit-de-carti.ro

© Această carte a fost tipărită cu acordul editurii Regis.

Selma Lagerlöf

MINUNATA CĂLĂTORIE
A LUI
NILS HOLGERSSON
PRIN SUECIA

Traducere: Ana Canarache
Ilustrații: Elsa de Rudder



BUCUREȘTI, 2024

I	Nils Holgersson	5
	Gâștele sălbaticе	13
	Stofa cadrilată	21
II	Akka de Kebnekais	28
	Seara	28
	Noaptea	39
	Jocul gâștelor	44
III	Cu gâștele sălbaticе	48
	La fermă	48
	În Parcul Oevedskloster	52
IV	Glimmingehus	63
	Șoarecii negri și șoarecii suri	63
	Barza	66
	Vrăjitorul șoarecilor	76
V	Marele dans al cocorilor la Kullaberg	80
VI	Timp ploios	92
VII	Valea Râului Ronneby	98
VIII	Karlskrona	109
IX	Călătoria la Oeland	120
X	Vârful meridional al Insulei Oeland	126
XI	Fluturele mare	136
XII	Mica insulă Karl	141
	Furtuna	141
	Oile	144

	Crăpătura Iadului	150
XIII	Două orașe	155
	Orașul din fundul mării	155
XIV	Orașul viu	164
XV	Smaland	169
XVI	Ciorile	175
	Urciorul de pământ	175
XVII	Furat de ciori	181
XVIII	Coliba	193
XIX	Țăranca bătrână	198
XX	De la Taberg la Huskvarna	210
XXI	Prezicerea	215
XXII	Peticul de stofă	223
XXIII	Kolmården	228
	Karr	229
	Fuga lui Păr-cenușiu	233
	Moartea lui Păr-cenușiu	240
	Ruperea sloiurilor	246
XXIV	Dalecarlia în seara de Sf. Valborg	252
	În jurul bisericilor	258
XXV	Inundația	262
	Lebedele din Iljesta	265
	Noul câine de pază	271
	Legenda provinciei Uppland	275
XXVI	Orașul plutitor	282
	Stockholm	286

XXVII	Vulturul Gorgo	300
	Valea alpină	300
	În captivitate	306
XXVIII	Prin Gestrikland	312
	Ziua pădurii	313
XXIX	O zi petrecută în Helsingland	318
XXX	Vesterbotten și Laponia	322
	Țara care umblă	322
	Visul	323
	Sosirea	330
XXXI	Asa, păzitoarea de găște și copilul Mats	334
	Boala	334
	Înmormântarea micului Mats	341
XXXII	La laponi	350
XXXIII	Spre miazăzi! Spre miazăzi!	363
	Prima zi de călătorie	363
	Muntele Oestberg	368
XXXIV	Legendele din Herjedalen	371
XXXV	Un conac	380
XXXVI	În drum spre mare	391
XXXVII	Întoarcerea la Vemmenhög	396
	Acasă la Holger Nilsson	397
	Nils își ia rămas-bun de la găștele sălbatice	410



Silma Lagerlöf

I NILS HOLGERSSON

A fost odată un băiat cam de paisprezece ani, mare, deșirat, cu părul bălai ca fuiorul. Nu era bun de nicio treabă. Să doarmă și să mănânce erau ocupațiile lui favorite. Însă cel mai mult îi plăcea să facă tot felul de pozne.

Într-o duminică dimineata părinții lui se pregăteau să se ducă la biserică; Nils, așezat la un colț al mesei, se bucură că-i vede plecând și că va fi de capul lui timp de vreo două ceasuri. El se gândea să ia din cui pușca tatii și să tragă două sau trei cartușe fără să bage nimeni de seamă.

Ai fi zis că tatăl său i-a ghicit gândul; în momentul când să plece, se opri în prag și zise:

— Pentru că nu vrei să ne însoțești la biserică, ai putea foarte bine să citești predica acasă. Îmi fâgăduiești?

— Da, dacă vrei dumneata. Dar el se gândea să citească doar ceea ce îi va plăcea.

Niciodată n-a văzut-o pe mamă-sa așa de grăbită; cât ai clipi din ochi ea se postă dinaintea policioarei atârnată de perete, luă de pe ea cartea de predici a lui Luther și o așeză pe masă dinaintea ferestrei, deschisă la predica zilei; căută și evanghelia acestei duminici și o puse alături de predică. În sfârșit, apropie de masă fotoliul cel mare pe care îl cumpăraseră cu un an înainte la vânzarea casei presbiteriale din Vemmenhög și în care numai tatăl său avea dreptul să se așeze.

LBRIS

We know
books

CLASICI LITERATURII UNIVERSALE

CARLO COLLODI

PINOCCHIO



Editura ASTRO

CUPRINS

- I
Iscusitul tâmplar Cireașă găsește o bucată de lemn care plânge și râde aidoma unui copil / 3
- II
Geppetto primește cadou de la prietenul său, iscusitul meșter Cireașă bucată de lemn, pentru a-și face o păpușă hazlie / 5
- III
Geppetto își numește păpușa pe care o făurește, Pinocchio. Primele năzbâtii ale acesteia / 7
- IV
Pinocchio îl întâlnește pe Greierașul vorbitor de la care nu acceptă niciun sfat / 12
- V
Lui Pinocchio i se face foame și, vrând să mănânce o omletă, aceasta își ia zborul pe fereastră / 15
- VI
Pinocchio adoarme cu picioarele în ligheanul plin cu tăciuni. Dimineața când se trezește constată că are picioarele arse / 16
- VII
Geppetto se întoarce acasă și îi dă lui Pinocchio mâncarea ce și-o gătise pentru el / 18

- VIII
Geppetto îi reface picioarele lui Pinocchio și își vinde vesta pentru a-i cumpăra un Abecedar / 20

- IX
Pinocchio vinde Abecedarul ca să vadă teatrul de păpuși / 23

- X
Marionetele îl recunosc pe Pinocchio ca fiind unul de-al lor și îi fac o primire triumfală. Tocmai atunci sosește maestrul păpușar „Înghite Focul“ și Pinocchio intră în bucluc / 25

- XI
Maestrul păpușar „Înghite focul“ îl iartă pe Pinocchio, iar acesta îl salvează de la moarte pe Arlechino / 27

- XII
Maestrul păpușar „Înghite focul“ îi oferă lui Pinocchio cinci bănuți din aur pentru a-i da sârmanului Geppetto. Pinocchio este păcălit de un Vulpoi și o Pistică și pleacă împreună cu aceștia / 29

- XIII
Hanul „La Racul fiert“ / 34

- XIV
Pinocchio se întâlnește cu tâlharii / 37

- XV
Tâlharii îl prind pe Pinocchio și îl spânzură de o cracă a Stejarului-urias / 39

XVI
Copila frumoasă cu părul galben ca soarele
îl salvează pe Pinocchio, apoi cheamă trei doctori
să vadă dacă mai trăiește / 41

XVII
Pinocchio înghite zahărul, dar nu și laxativul,
însă se răzgândește când îi vede pe cioclii.
Apoi pentru că minte, nasul începe să-i crească / 45

XVIII
Pinocchio îi întâlnește din nou pe Vulpoi și Pisică,
cu care pleacă să semene cei patru bănuți
în Câmpia Minunilor / 50

XIX
Pinocchio rămâne fără bănuți și drept pedeapsă
primește patru luni de închisoare / 55

XX
Eliberat din închisoare, Pinocchio vrea să se întoarcă
la locuința Zânei, însă dă peste un Șarpe îngrozitor
și e prins într-o cursă de dihori / 58

XXI
Pinocchio este prins de către un țăran, care îl pune
să păzească cotețul găinilor în locul câinelui / 60

XXII
Pinocchio îi prinde pe hoți și, drept răsplată,
este pus în libertate / 63

XXIII
Pinocchio plânge când aude de moartea Fetiței
cu părul galben ca soarele, apoi găsește un Porumbel
care îl duce pe țărnul mării; de acolo se aruncă în valuri
pentru a-și salva tatăl / 66

XXIV
Pinocchio ajunge în „Insula Albinelor vrednice“
și o regăsește pe Zână / 71

XXV
Pinocchio îi promite Zânei să fie ascultător și că o să se
apuce de învățat pentru că dorea să devină un băiat ca toți
băieții / 76

XXVI
Pinocchio merge împreună cu colegii săi de școală pe
țărnul mării ca să vadă Balena / 79

XXVII
Mare păruială între Pinocchio și colegii lui; unul dintre ei
este rănit, iar Pinocchio arestat de jandarmi / 82

XXVIII
Pinocchio e în pericolul de-a fi prăjit în tigaie alături de
un pește / 88

XXIX
Pinocchio se întoarce la locuința Zânei, care îi promite
că a doua zi o să fie și el băiat. Petrecere mare
dată în cinstea lui Pinocchio – băiețelul / 92

XXX
Pinocchio, în loc să devină băiat, pleacă pe furis
cu prietenul său Fitul în „Țara Petrecerilor“ / 99

După cinci luni de fericire, lui Pinocchio îi cresc urechile
și se preface în măgar / 104

XXXII

Lui Pinocchio îi cresc urechile, apoi se preface în măgar
și începe să zbiere / 109

XXXIII

Pinocchio, de acum măgar, este cumpărat de directorul
unui circ, apoi este vândut unuia
care dorește să facă o tobă din pielea lui / 116

XXXIV

Ajuns în mare, Pinocchio devine iarăși păpușă
și este înghițit de Balena cea îngrozitoare / 123

XXXV

Pe cine credeți că găsește Pinocchio în burta Balenei?
Ia ghiciți, pe cine?
Citiți capitoul acesta și veți afla / 130

XXXVI

Transformarea lui Pinocchio din păpușă în băiețel / 136

Descrierea CIP a Bibliotecii Naționale a României

Pinocchio sau Aventurile unei păpuși de lemn / Carlo Collodi ;

adapt. după Carlo Collodi de Daniela Dumitrescu. - București :

Astro, 2012

ISBN 978-606-8148-26-7

I. Collodi, Carlo

II. Dumitrescu, Daniela (adapt.)

821.131.1(0.046.6)-93-34=135.1

Editura ASTRO

Str. Iacob Negruzzi, nr. 37A,

Sector 1, București

Tel./Fax: 021 223 04 51

Comenzi la:

www.cartea-mea.rowww.cartescolara.rowww.depozit-de-carti.ro

I

**Iscusitul tâmplar Cireașă găsește o bucată de lemn
care plânge și râde aidoma unui copil**

— Cândva, odată trăia...

— Un împărat! vor continua micuții mei cititori,
nelăsându-mă să-mi continui povestea.— Nu, drăgălașilor, nu ați ghicit. Este vorba despre
o bucată de lemn.Un lemn de o calitate nu prea bună, asemenea tu-
turor lemnurilor pe care le punem pe foc iarna pentru a
încălzi camerele.Nu îmi explic deloc cum această bucată de lemn se
nimeri să fie în dugheana unui iscusit tâmplar, pe nume
Cireașă, pe care oamenii îl porecliseră meșterul Cirea-
șă deoarece avea mereu nasul roșu și lucios asemenea
unei cireșe coapte.De îndată ce văzu bucata de lemn, iscusitul tâmplar
își frecă mâinile în semn de mulțumire și șopti mor-
măind:— Bucata asta de lemn a apărut exact când aveam
nevoie! Am să o folosesc pentru un picior de masă.Și se puse imediat pe treabă. Luă toporișca ca să o
mai cioplească, dar nici nu apucă să o curețe de coajă
că rămase înțepenit de frică când auzi o voce subțire
dar stridentă, zicând:

— Nu mă mai lovi că mă doare!

Vă imaginați ce fiori trebuie să fii simțit bătrânul
tâmplar Cireașă!Se uită înfricoșat prin odaie ca să vadă din ce colț
venea acea voce, însă nu văzu pe nimeni. Căută pe sub

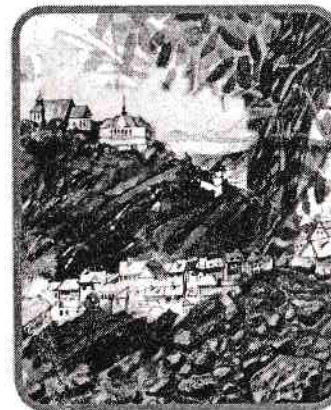
LBRIS

We know
books



CALISTRAT HOGAȘ

PE DRUMURI DE MUNTE



Editura ASTRO

CUPRINS

AMINTIRI DINTR-O CĂLĂTORIE

Spre mănăstiri.....	3
De la Văratice la Săcu.....	12
La Agapia.....	28
Spre Pipirig.....	37
Hălăuca.....	44
În Valea Sabasei.....	61
Pe Șeștină.....	76
Jupâneasa Zamfira.....	100
Ion Rusu.....	109
Un popas.....	122

ÎN MUNȚII NEAMȚULUI

Florica.....	136
Spre Nichit.....	163
Părintele Ghermănuță.....	186
Singur.....	224
La Tazlău.....	255

Tipografia SHIK & ȘTEFAN SRL
Strada N.Drăgan nr. 10, sector 5, București

Descrierea CIP a Bibliotecii Naționale a României

HOGAȘ, CALISTRAT

Pe drumuri de munte / Calistrat Hogaș. - București : Astro, 2012
ISBN 978-606-8148-23-6

821.135.1-32

913(498.3)(0:82-32)

Editura ASTRO

Str. Iacob Negruzzi, nr. 37A,

Sector 1, București

Tel./Fax: 021 223 04 51

Comenzi la:

www.cartea-mea.ro

www.cartescolara.ro

www.depozit-de-carti.ro

AMINTIRI DINTR-O CĂLĂTORIE

SPRE MÂNĂSTIRI

Orice călătorie, afară de cea pe jos, e după mine o călătorie pe picioare străine; a avea la îndemână cupeaua unui tren, roatele unei trăsurii sau picioarele unui cal înseamnă a merge șezând și a vedea numai ceea ce ți se dă, nu însă și tot ce ai voi. Iată pentru ce eu și tânărul meu tovarăș de călătorie ne hotărâram a merge pe jos peste munți și în răgaz, de la Piatra pân' la Dorna, lăsând la o parte drumul mare.

În ziua de șase iulie eram gata; cu alte cuvinte, aveam toate trebuințioasele de drum așezate în o boccea de forma unei raniți soldățești, legate la spate prin ajutorul unor curele ce se încrucișau pe pieptul nostru: la șoldul stâng câte un revolver, în dreapta câte un baston sănătos, și la picioare opinci de piele roșie, legate cu șferi negre de lână de capră, care ne înfășurau în spirală pulpa până la genunchi peste un colțun negru de lână vrăstat cu roș. O pălărie neagră și mare putea, la nevoie, să mă apere și de ploaie și de soare. Tovarășul meu, în loc de pălărie, avea pe cap un chipiu de uni-formă, iar drept strai mai gros de lână era îmbrăcat cu o venghercă¹ de doc alb.

În revărsatul zorilor plecarăm. Deocamdată trebuia să mergem la Almaș. Fiind însă mai dinainte hotărât între noi de a ne feri de drumul mare, nu cunoșteam o potecă sau un drum mai scurt pentru ținta noastră. Ajunsesem la barieră. Nici un suflet de om nu era încă deștept; numai câțiva câini,

¹ Venghercă - tunică

LBRIS

We know
books

James Matthew Barrie

PETER PAN

Traducere de Teodora Moise

Ediție integrală



BUCUREȘTI, 2023

CUPRINS

CAPITOLUL I	Peter Pan își face apariția / 5
CAPITOLUL II	Umbra / 18
CAPITOLUL III	Veniți, veniți! / 32
CAPITOLUL IV	Zborul / 51
CAPITOLUL V	Insula devenită realitate / 65
CAPITOLUL VI	Coliba / 80
CAPITOLUL VII	Casa de sub pământ / 92
CAPITOLUL VIII	Laguna sirenelor / 102
CAPITOLUL IX	Pasărea-de-Nicăieri / 120
CAPITOLUL X	Casa Fericită / 125
CAPITOLUL XI	Povestea lui Wendy / 134
CAPITOLUL XII	Copiii sunt păcăliți / 147
CAPITOLUL XIII	Credeți în zâne? / 154
CAPITOLUL XIV	Corabia piraților / 166
CAPITOLUL XV	„Ori Hook, ori eu de data asta” / 177
CAPITOLUL XVI	Din nou acasă / 192
CAPITOLUL XVII	Când Wendy cresc / 205

CAPITOLUL I

Peter Pan își face apariția

Toți copiii cresc, cu excepția unuia. La un moment dat, ei află că vor crește, iar acum o să vă spun cum a aflat Wendy. Într-o zi, pe când avea doi ani, se juca în grădină și a rupt o floare, pe care i-a dăruit-o mamei ei. Presupun că arăta de-a dreptul adorabilă, pentru că doamna Darling și-a dus mâna la inimă și a suspinat:

— Vai, de ce nu poți să rămâi așa de mică pentru totdeauna?

Nu au vorbit mai multe pe acest subiect, însă a fost de ajuns ca Wendy să-și dea seama că trebuie să crească. Toți copiii află după ce împlinesc doi ani. Doi ani înseamnă începutul unui sfârșit.

Desigur, locuiau la numărul 14 și, până să vină Wendy pe lume, mama ei era cea mai importantă. Era o doamnă drăguță, cu o fire romantică și o gură dulce, cu un zâmbet ironic. Firea ei romantică seamăna cu acele cutiuțe băgate una în cealaltă, din Orientul secretos, astfel încât oricât de multe puteai deschide, întotdeauna mai descopereai una, iar gura ei dulce, ironic zâmbitoare, avea în colțul din dreapta un sărut, pe care Wendy nu l-a primit niciodată, deși era acolo, perfect vizibil.

LBRIS

We know
books

DANIEL DEFOE

**ROBINSON
CRUSOE**

Ediție integrală

Traducere de Livia Moise



BUCUREȘTI, 2023

CUPRINS

- CAPITOLUL I Începutul vieții / 3
- CAPITOLUL II Sclavie și evadare / 18
- CAPITOLUL III Naufragiat pe o insulă pustie / 33
- CAPITOLUL IV Primele săptămâni pe insulă / 53
- CAPITOLUL V Construirea casei - Jurnalul / 76
- CAPITOLUL VI Bolnav de friguri / 90
- CAPITOLUL VII Experiența agricolă / 104
- CAPITOLUL VIII Expediții pe insulă / 113
- CAPITOLUL IX Construcția unei bărci / 123
- CAPITOLUL X Domesticirea animalelor / 138
- CAPITOLUL XI Pași pe țărnm / 150
- CAPITOLUL XII Momente de relaxare în peșteră / 162
- CAPITOLUL XIII Naufragiul unei corăbii spaniole / 177
- CAPITOLUL XIV Un vis devenit realitate / 189
- CAPITOLUL XV Educarea lui *Vineri* / 205

CAPITOLUL XVI Salvarea prizonierilor din mâinile

LBRIS | We know
canibalilor / 221
books

CAPITOLUL XVII Venirea unei nave englezești / 239

CAPITOLUL XVIII Recuperarea corabiei / 258

CAPITOLUL XIX Întoarcerea în Anglia / 276

CAPITOLUL XX Lupta dintre *Vineri* și un urs / 293

Descrierea CIP a Bibliotecii Naționale a României
DEFOE, DANIEL

Robinson Crusoe / Daniel Defoe ; trad. de Livia Moise. -
București : Astro, 2023
ISBN 978-606-8660-63-9

I. Moise, Livia (trad.)

821.111

Editura ASTRO
Str. Iacob Negruzzi, nr. 37A,
Sector 1, București
Tel./Fax: 021 223 04 51

Comenzi la:
www.cartea-mea.ro
www.depozit-de-carti.ro

© Toate drepturile asupra ediției de față sunt rezervate
exclusiv editurii Astro.

CAPITOLUL I

Începutul vieții

M-am născut în anul 1632, în orașul *York*, într-o familie bună, deși nu din acel oraș. Tatăl meu s-a născut în *Bremen*, stabilindu-se mai târziu la *Hull*, unde a obținut o moșie de pe urma negoțului și, renunțând la meserie, s-a mutat la *York*, unde s-a căsătorit cu mama mea, ale cărei rude se numeau *Robinson*, o familie renumită în acel oraș. De aceea numele meu era *Robinson Kreutznaer*, dar, prin obișnuita adaptare a cuvintelor în *Anglia*, acum eram numiți *Crusoe*, așa cum ne ziceam și ne scriam noi înșine numele, la fel cum ne chemau întotdeauna și cunoscuții.

Am avut doi frați mai mari, dintre care unul era locotenent-colonel într-un regiment englez de infanterie din *Flandra*, comandat anterior de celebrul colonel *Lockhart*, și a fost ucis în bătălia de lângă *Dunkerque* împotriva spaniolilor. Ce s-a întâmplat cu al doilea frate nu am știut niciodată, la fel cum tatăl sau mama mea nu au știut ce s-a întâmplat, mai târziu, cu mine.

Fiind al treilea fiu al familiei și nepregătit pentru nicio meserie, am început degrabă să am tot felul de gânduri năstrușnice. Tatăl meu, un om mai în vârstă, m-a educat foarte bine. Am învățat acasă, apoi la școala din oraș, tata dorindu-și să devin om de legi. Dar eu nu mă gândeam la nimic altceva decât să navighez pe mare, iar această dorință mă îndemna să înfrunt toate povețele tatălui meu,

LBRIS

We know
books

Kenneth Grahame

VÂNTUL PRIN SĂLCII

Traducere: Frida Papadache

Ilustrații: Lena Constante



BUCUREȘTI, 2024

Cuprins

I. MALUL APEI	3
II. DRUMUL MARE.....	19
III. PĂDUREA SĂLBATICĂ	36
IV. DOMNUL BURSUC.....	53
V. DULCE DOMUM	72
VI. DOMNUL BROSCOI	92
VII. CÂNTĂREȚUL DIN NAI LA PORȚILE DIMINEȚII	110
VIII. AVENTURILE BROSCOIULUI	125
IX. HOINARI DE TOT FELUL	144
X. AVENTURILE DOMNULUI BROSCOI CONTINUĂ	169
XI. LACRIMI DE CĂINȚĂ ȘI PLAN DE BĂTAIE.....	193
XII. ÎNTOARCEREA LUI ULISE	217

Descrierea CIP a Bibliotecii Naționale a României
GRAHAME, KENNETH

Vântul prin sălcii / Kenneth Grahame ; trad.: Frida Papadache ; il.: Lena Constante. - București : Astro, 2024
ISBN 978-606-8660-74-5

I. Papadache, Frida (trad.)

II. Constante, Lena (il.)

821.111

Editura ASTRO

Str. Iacob Negruzzi, nr. 37A,

Sector 1, București

Tel./Fax: 021 223 04 51

Comenzi la:

www.cartea-mea.ro

www.depozit-de-carti.ro

© Această carte a fost tipărită cu acordul editurii Regis.

I. MALUL APEI

SOBOLUL MUNCISE DIN GREU, toată dimineața, scuturând, de primăvară, mica lui locuință, întâi cu mătura, apoi cu cârpa; iar la urmă se cocoșase pe scări, pe mese și scaune, cu o bidinea și o căldare de var și lucrase până ce-și simțise gâtul și ochii plini de praf și brațele îi atârnav grele și obosite. Primăvara plutea prin văzduh, deasupra lui, și zvâcnea în adâncul pământului, sub el și împrejurul lui, străbătând până și întunecoasa și micuța-i locuință cu suflul ei de neliniște și dor. Nu e de mirare deci că, deodată, Sobolul, zvârlind jos bidineaua, zise:

— La naiba! Să mă slăbească! Mai dă-o încolo de scuturătură!

Și o zbughi din casă, fără să-și pună măcar haina pe el. Parcă-l chema de sus un glas poruncitor, căruia nu i se putea împotrivi. Se îndreptă spre micul tunel ce ducea drept în sus și care, în cazul lui, corespundea drumului pentru trăsuri, presărat cu pietriș, ce-l au animalele cu reședințe mai aproape de soare și aer. Zgârie, și zgândări, și răcăi, și sapă, și iar sapă, și răcăi, și zgândări, și zgârie, lucrând de zor cu lăbuțele și mormăind către sine însuși: „Mergem sus! Mergem sus!”, până când — zdup! — botul îi răzbi la lumina soarelui și se pomeni rostogolindu-se în iarba caldă a unei poiene mari.

„Frumos e! își zise Sobolul. E mai frumos decât să văruiești!” Razele soarelui îi cădeau fierbinți pe blană, adieri blânde îi mângâiau fruntea înfierbântată și —

LBRIS

We know
books

Jerome K. Jerome

TREI ÎNTR-O BARCĂ
(fără a mai socoti și câinele)

Traducere de Teodora Moise

Ediție integrală



BUCUREȘTI, 2025

CUPRINS

PREFAȚĂ / 5

CAPITOLUL I / 7

CAPITOLUL II / 22

CAPITOLUL III / 31

CAPITOLUL IV / 41

CAPITOLUL V / 56

CAPITOLUL VI / 68

CAPITOLUL VII / 83

CAPITOLUL VIII / 96

CAPITOLUL IX / 112

CAPITOLUL X / 126

CAPITOLUL XI / 139

CAPITOLUL XII / 153

CAPITOLUL XIII / 170

CAPITOLUL XIV / 188

CAPITOLUL XV / 204

CAPITOLUL XVI / 222

CAPITOLUL XVII / 227

CAPITOLUL XVIII / 238

CAPITOLUL XIX / 248

CAPITOLUL I

Trei epave. Suferințele lui George și Harris. Victimă a o sută șapte boli fatale. Prescripții utile. Leac pentru boala hepatică la copii. Convenim că suntem extenuați și avem nevoie de odihnă. O săptămână pe întinsul învolburat al mării? George propune fluviul¹. Montmorency protestează. Adoptarea propunerii inițiale cu o majoritate de trei la unu.

Eram patru: George, William Samuel Harris, eu și Montmorency. Cu pipele aprinse, stăteam cu toții în camera mea și discutam despre starea noastră jalnică – jalnică din punct de vedere medical, bineînțeles.

Nu se simțea bine niciunul și asta ne neliniștea destul de tare. Harris spunea că avea din când în când niște amețeli atât de ciudate, încât abia își mai dădea seama ce face; iar George spunea că și el avea amețeli, și nici el nu prea știa pe ce lume trăiește. Cât despre mine, aveam probleme cu ficatul. Știam că era vorba despre ficat, fiindcă tocmai citisem prospectul unor pastile hepatice, unde erau descrise amănunțit diversele simptome după care un om își poate da seama că ficatul său nu funcționează cum trebuie. Eu aveam toate aceste simptome.

¹ Autorul face referire la fluviul Tamisa. (n.tr.)